

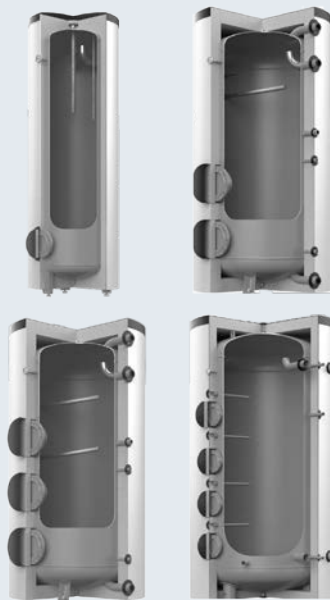
reflex

Thinking solutions.

Storatherm

Aqua Load

HU Használati utasítás



1	Tudnivalók az üzemeltetési utasításról.....	4
2	Biztonság	4
2.1	A személyzettel szemben támasztott követelmények.....	4
2.2	Rendeltetésszerű használat.....	4
2.3	Tiltott üzemi feltételek.....	4
3	Lefrás	5
3.1	Azonosítás.....	5
3.2	Előírások	5
4	Műszaki adatok	6
5	Szerelés	9
5.1	Szállítás.....	9
5.2	A felállítás helye	10
5.3	A tároló szerelése	10
5.3.1	Az ivóvízvezeték csatlakoztatása	11
5.3.2	A karimás elektromos fűtőpatron csatlakozása	12
5.3.3	A hőszabályozó készülék csatlakoztatása.....	12
6	Beüzemelés.....	13
6.1	A tároló feltöltése.....	13
7	Üzemen kívül helyezés	13
8	Karbantartás	14
8.1	Ürités.....	14
8.2	Tisztítás.....	14
8.3	Újbóli beüzemelés	15
8.4	Hibakeresés és hibaelhárítás.....	15
9	Ártalmatlanítás/újrahasznosítás.....	16
10	Függelék	16
10.1	Reflex ügyfélszolgálat	16
10.2	Jótállás	16

1 Tudnivalók az üzemeltetési utasításról

A jelen használati utasítás a tároló biztonságos és tökéletes működését szolgálja. A Reflex Winkelmann GmbH nem vállal felelősséget a jelen használati utasítás be nem tartásából eredő károkért. A jelen használati utasításon kívül be kell tartani a felállítás helyének nemzeti törvényes szabályozásait és rendelkezéseit (baleset-megelőzés, környezetvédelem, biztonságos és szakszerű munka stb.).



Tudnivaló!

A jelen utasítás ábráit és adatait illetően a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

2 Biztonság

2.1 A személyzettel szemben támasztott követelmények

A tároló szerelését, csatlakoztatását és átszerelését csak az érvényes nemzeti és helyi előírások alapján villanyszerelő szakember végezheti.

2.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a tároló kizárólag ivóvíz tárolására használható. Az ebből eredő károk ki vannak zárva a jótállásból.

2.3 Tiltott üzemi feltételek

A tároló nem alkalmas az alábbi feltételek mellett:

- A rendszer mobil üzemeltetésére
- Kültéri használatra
- Ásványi olajokkal való használatra
- Gyúlékony közegekkel való használatra
- < 120 $\mu\text{S}/\text{cm}$ vezetőképességű desztillált víz vagy víz használatához
- Hűtőberendezésekben való használatra, mivel a hőszigetelés oxigéndiffúzió ellen nem védett

3 Lefrás

A közvetett vagy külső módon fűtött melegvíz-tároló (továbbiakban: tároló) az ivóvíz tárolására szolgál. Lényegében egy rozsdamentes fém tárolótartályból áll. A tárolótartály külső falán a hővesztéséget megakadályozó szigetelés van. A tárolótartály belső fala a DIN 4753-3 szerint zománczott. Ez a réteg a hagyományos szerelési anyagokkal és az ivóvízzel szemben semlegesen viselkedik.

3.1 Azonosítás

A gyártó, gyártási év, gyártási szám, valamint a műszaki adatok a típustáblán találhatóak. A típustábla a tárolón található.

3.2 Előírások

A beszereléshez és üzemeltetéshez vegyünk figyelembe az alábbi szabványokat, előírásokat és irányelveket:

- DIN EN 806
- DIN EN 1717: 2011-08
- DIN 1988
- DIN 4708
- EN 12975
- pr EN 12897: 2014
- DVGW
 - W 551 munkalap
 - W 553 munkalap
- EnEG (energiatakarékosági törvény)
- EnEV (az energiatakarékos hővédelemről és épületi berendezéstechnikáról szóló rendelet)
- 2009/125/EK (környezetbarát tervezésre vonatkozó irányelv)
- 814/2013 sz. (EU) rendelet (végrehajtási intézkedések)
- helyi előírások
- VDE előírások

4 Műszaki adatok



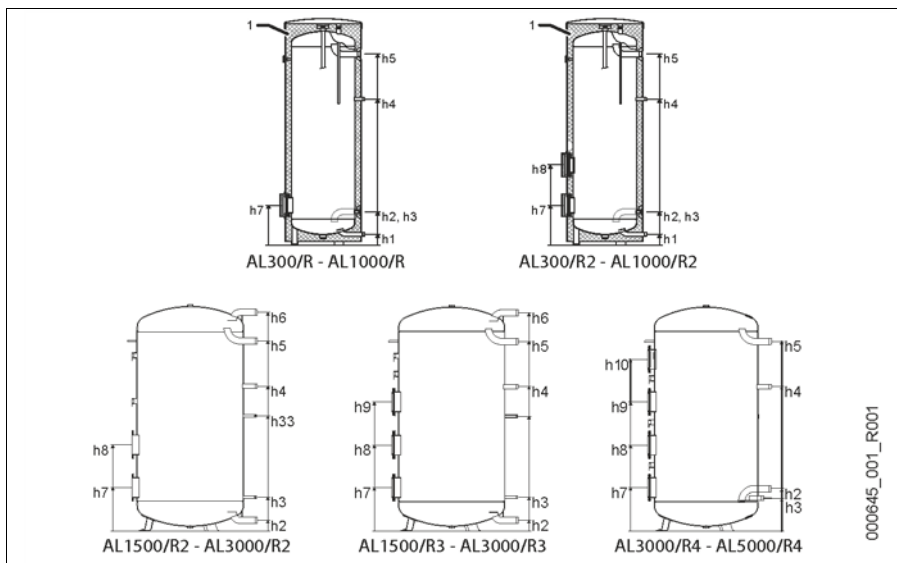
Tudnivaló!

A töltő-tárolóra az alábbi értékek vonatkoznak:

- Megengedett üzemi túlnyomás:
 - Ivóvíz 10 bar
- Megengedett üzemi hőmérséklet:
 - Ivóvíz 95 °C
- Energiahatékonyság az ErP szerint C
- Építőanyag osztály DIN 4102-1 B2

AL300/R - AL5000/R4

- 500 literig rECOflex szigetelő rendszer fóliaköppennyel, nem vehető le
- 750–1000 liter: szigeteléssel, 100 mm flíz szigetelés fóliaköppennyel, levehető
- 1500–2000 liter: szigeteléssel, 120 mm flíz szigetelés fóliaköppennyel, levehető
- 3000–5000 liter: külön szállítás, 120 mm flíz szigetelés fóliaköppennyel, levehető



Típus	Tartalom (l)	Ø D (mm)	Magasság (H)	Döntési méret (mm)	Súly (kg)	Energiahatékonysági besorolás	Hőtárolási veszteségek (W)	Anód
AL 300/R_C	301	600	1834	1892	90	C	83	1 x Mg
AL 500/R_C	477	700	1961	2044	155	C	100	1 x Mg
AL 750/R_C	751	950	2010	1990	214	C	123	1 x Mg
AL 1000/R_C	972	1050	2035	2025	267	C	142	1 x Mg
AL 300/R2_C	301	600	1834	1892	90	C	83	1 x Mg
AL 500/R2_C	477	700	1961	2044	155	C	100	1 x Mg
AL 750/R2_C	751	950	2010	1990	214	C	123	1 x Mg
AL 1000/R2_C	972	1050	2035	2025	267	C	142	1 x Mg
AL 1500/R2_C	1459	1240	2215	2200	390	C	171	2 x Mg
AL 2000/R2_C	1986	1440	2126	2235	550	C	188	2 x Mg
AL 3000/R2	2780	1440	2876	2848	630	-	-	2 x Mg
AL 1500/R3_C	1459	1240	2215	2220	395	C	171	2 x Mg
AL 2000/R3_C	1986	1440	2126	2235	555	C	188	2 x Mg
AL 3000/R3	2780	1440	2876	2848	635	-	-	2 x Mg
AL 3000/R4	2780	1440	2876	2848	642	-	-	2 x Mg
AL 4000/R4	4040	1740	2721	2845	939	-	-	4 x Mg
AL 5000/R4	4914	1740	3230	3311	1070	-	-	4 x Mg

Mg = magnézium anód

Típus	Meleg víz		Hideg víz		Tárolótöltés		Cirkuláció		Max. beéptési hossz
	R	h5 (mm)	R	h2 (mm)	R	h6 (mm)	R	h4 (mm)	EFHR
AL 300/R_C	1½	1564	1½	272	1½	1564	¾	1180	395
AL 500/R_C	1½	1672	1½	238	1½	1672	¾	1265	495
AL 750/R_C	2	1640	2	88	2	1908	1¼	1145	610
AL 1000/R_C	2	1647	2	92	2	1911	1¼	1154	740
AL 300/R2_C	1½	1564	1½	272	1½	1564	¾	1180	395
AL 500/R2_C	1½	1672	1½	238	1½	1672	¾	1265	495
AL 750/R2_C	2	1640	2	88	2	1908	1¼	1145	610
AL 1000/R2_C	2	1647	2	92	2	1911	1¼	1154	740

Típus	Meleg víz		Hideg víz		Tárolótöltés		Cirkuláció		Max. beépítési hossz
	R	h5 (mm)	R	h2 (mm)	R	h6 (mm)	R	h4 (mm)	EFHR
AL 1500/R2_C	2	1782	2	105	2	2049	1¼	1357	740
AL 2000/R2_C	2	1648	2	118	2	1933	1¼	1388	740
AL 3000/R2	2	2406	2	235	2	2691	1¼	1966	740
AL 1500/R3_C	2	1782	2	105	2	2049	1¼	1357	740
AL 2000/R3_C	2	1648	2	118	2	1933	1¼	1388	900
AL 3000/R3	2	2406	2	235	2	2691	1¼	1966	900
AL 3000/R4	2	2400	2	156	2	2691	1¼	1783	900
AL 4000/R4	3	2178	3	510	3	2178	1¼	1719	900
AL 5000/R4	3	2663	3	510	3	2178	1¼	2119	900

EFHR = Karimás elektromos fűtőpatron

Típus	Érzékelőcső			Vakkarima					
	Ø i x mm	h3 (mm)	h33 (mm)	DN	LK	h7 (mm)	h8 (mm)	h9 (mm)	h10 (mm)
AL 300/R_C	10x614	272	1794	110	150	325	-	-	-
AL 500/R_C	10x656	238	1921	110	150	276	-	-	-
AL 750/R_C	G ½	290	945	180	225	378	-	-	-
AL 1000/R_C	Rp ½	297	952	180	225	386	-	-	-
AL 300/R2_C	10x614	272	1794	110	150	325	1013		
AL 500/R2_C	10x656	238	1921	110	150	276	1040		
AL 750/R2_C	G ½	290	945	180	225	378	752		
AL 1000/R2_C	Rp ½	297	952	180	225	386	740		
AL 1500/R2_C	G ½	322	1077	180	225	412	812	-	-
AL 2000/R2_C	G ½	353	1108	180	225	443	843	-	-
AL 3000/R2	Rp ½	391	1546	180	225	481	881	-	-
AL 1500/R3_C	G ½	322	1077	180	225	412	812	1212	-
AL 2000/R3_C	G ½	353	1108	180	225	443	843	1243	-
AL 3000/R3	Rp ½	391	1546	180	225	481	881	1281	-
AL 3000/R4	G ½	470	796	180	225	481	962	1443	1924
AL 4000/R4	2 x érzékelőcső a tartályon kívül			180	225	628	1064	1500	1936
AL 5000/R4	2 x érzékelőcső a tartályon kívül			180	225	628	1109	1590	2119

5 Szerelés

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély nagy súly miatt

A tartályok nagy súllyal rendelkeznek. Ezáltal testi sérülés veszélye és balesetveszély áll fenn.

- A szállításhoz és szereléshez csak megfelelő emelőeszközöket használjunk.
-

VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye

A kilépő forró elegy égési sérülést okozhat.

- Tartsunk megfelelő távolságot a kilépő elegyhez.
 - Viseljünk megfelelő személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt és védőszemüveget).
-

5.1 Szállítás

FIGYELEM - Készülékárok. A felállításhoz és szállításhoz csak erre a célra szolgáló berendezéseket használjunk.

FIGYELEM

Anyagi károk a szállítás miatt

Sérülések a készülék szakszerűtlen szállítása miatt.

- Rögzítsük a készüléket megfelelő szállítási biztosítókkal, pl. szorítóhevederekkel.
-

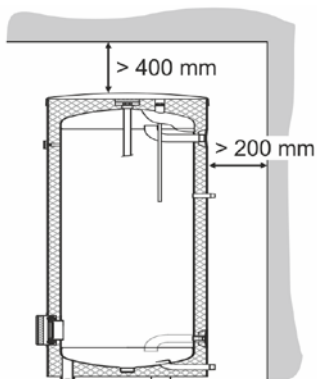
A felállítási helyre történő szállításhoz az alábbi módon járunk el:

1. Vegyük figyelembe a csomagoláson lévő jelölést.
2. Szállítás közben óvatosan mozgassuk a tárolót a felállítási helyre.
3. A tároló alját ne üssük le.
4. A csomagolást csak a felállítási helyen távolítsuk el.
5. A szállítás után ellenőrizzük a tárolót szállítási károokra.

5.2 A felállítási hely

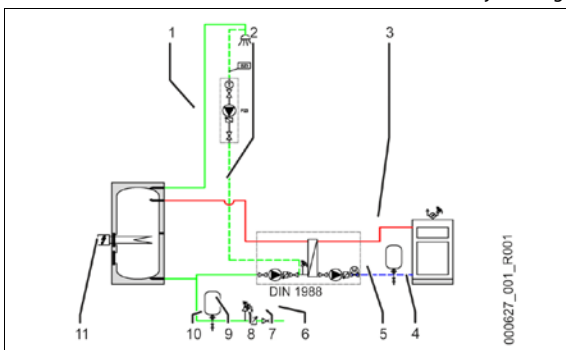
A felállítási helyhez vegyük figyelembe a következő feltételeket:

- Fagymentes helyiség.
 - Nedves helyiségekben emelvényt kell elhelyezni.
 - Teherbíró, sík padló.
 - Felfogótálca csatlakoztatott lefolyóval.
 - Vegyük figyelembe a minimális távolságokat oldalt és fent.
 - A csatlakozások helye a „Műszaki adatok” c. fejezetben található.
- Lásd a 4 "Műszaki adatok" fejezetet a/az 6. oldalon



5.3 A tároló szerelése

A tároló hidegvizes vezetékhez való csatlakoztatását a DIN 1988 szerint hajtjuk végre.



1	Meleg víz (WW)
2	Cirkuláció (ZK)
3	Fűtési előremenő (HV)
4	Fűtőkazán (HK)
5	Fűtési visszatérő (HR)
6	Hideg víz (KW)

7	Elzárószelep
8	Visszafolyásgátló (csőelválasztó)
9	Membrános tágulási tartály
10	Ürítés
11	Elektromos backup

► Tudnivaló!

Kerüljük a víz öncirkulációját.

- Használjunk a tároló körforgásában visszacsapó szelepeket vagy visszafolyásgátlóval rendelkező visszacsapó csappantyúkat.

A tároló csatlakoztatásához vegyük figyelembe az alábbi pontokat:

- **FIGYELEM** - Készülékkárok. A műanyag hüvelyeket a csatlakozásokból nem szabad eltávolítani.
- **FIGYELEM** - Készülékkárok. A 2000 liter feletti tárolókat fekvő helyzetben szállítjuk. A felállításhoz csak erre a célra szolgáló berendezéseket használjunk.
- Vegyük figyelembe a folyási szabályt: „Vízszelésnél egy vagy több fém használata esetén a folyás irányába először a nem nemes, majd a nemes anyagot kell alkalmazni.”



Tudnivaló!

Amennyiben egy csatlakozást nem használunk, ezt tömören zárni és szigetelni kell.



Tudnivaló!

A 2000 liter feletti tárolóknál a szigetelést külön szállítjuk. Vegyük figyelembe a szigetelés szállítási utasítását.

5.3.1 Az ivóvízvezeték csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Egészségi veszély higiénia hiánya miatt

A nem pontosan végrehajtott szerelési munkáknál az ivóvíz szennyeződhet.

- Szereljük fel a tárolót higiénikus szempontból kifogástalan módon a technika állásának megfelelően.

FIGYELEM

A biztonsági szelep szakszerűtlen szerelése miatt a készülékben kár történhet.

A biztonsági szelep szakszerűtlen szerelésekor a készülékben kár történhet, ha a megengedett üzemi nyomást túllépjük.

- Típusvizsgálaton átesett biztonsági szelepet használjunk.
- Úgy állítsuk be a biztonsági szelepet, nehogy túllépjük az engedélyezett üzemi nyomást.
- A biztonsági szelep lefűvő vezetéke jól láthatóan a vízvezető hely feletti fagymentes részen végződjön.
- A lefűvő vezeték legalább a biztonsági szelep kilépési átmérőjének feleljen meg.

Az ivóvízvezetéknek a tárolóra való csatlakoztatásához vegyük figyelembe az alábbi pontokat:

- Használjuk a megfelelő egyedi szerelvényeket vagy teljes biztonsági csoportot, .
- Használjunk max. 10 bar-os biztosítással rendelkező biztonsági szelepet.
- A biztonsági szelepet szereljük az ürítőcsap fölé.
- Az összes csatlakozást alapvetően erő- és nyomatékmentesen csatlakoztassuk.

5.3.2 A karimás elektromos fűtőpatron csatlakozása

Az elektromos csatlakozáshoz az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:

- A csatlakozást szakképzett személyzet végezze az elektrotechnikai rendelkezések és a helyi előírások szerint.
- A csatlakozási feszültség feleljen meg a típustáblán megadott feszültségnek.
- Az elektromos csatlakozást a sorkapocs bekötési terv szerint kell végezni.
- Megfelelő szerelési anyagot használjunk.
 - A vezetékek keresztmetszete és a biztosítékok feleljenek meg a készülék elektromos vezetékének.
- A védővezeték csatlakozását gondosan kell végezni. A tároló összes fémrészét az óvintézkedéseknél figyelembe kell venni.



Tudnivaló!

Vegyük figyelembe a karimás elektromos fűtőpatron utasítását!

5.3.3 A hőszabályozó készülék csatlakoztatása

A hőérzékelőt szereljük a megfelelő mérőhüvelybe.

A 300 és 500 literes tárolóknál az érzékelőt felülről csatlakoztassuk.

- Lásd a 4 "Műszaki adatok" fejezetet a/az 6. oldalon

6 Beüzemelés

Az illetékes szerelő elmagyarázza az üzemeltetőnek a tároló kezelését és hatásmechanizmusát. Rámutat a rendszeres szükséges karbantartásra. Ettől függ a berendezés élettartama és működése. Fagyveszély és üzemén kívüli helyezés esetén ki kell üríteni a tárolót.

6.1 A tároló feltöltése

Az alábbiak szerint történjen a tároló feltöltése:

1. A tároló első feltöltése előtt öblítsük a vezetékeket vízzel.
 - A vizet távolítsuk el a felfogótálcában, .
2. A tárolót töltsük fel vízzel addig, amíg a melegvíz-mintavételi helyén buborékmentes víz lép ki.
3. Ellenőrizzük a csatlakozó csavarzatok tömörségét.
 - Igény esetén húzzuk meg a csatlakozó csavarzatokat.

FIGYELEM

Károk a rendszerben

A felmelegedési szakaszban a tágulás miatt a biztonsági szelepből víz folyik ki.

- Ne zárjuk le a biztonsági szelepet.

7 Üzemén kívül helyezés

Helyezzük a tárolót üzemén kívül, ha a fűtőkészülék használati utasítása ezt megköveteli, Lásd a 8.1 "Ürítés" fejezetet a/az 14. oldalon.



Tudnivaló!

Az üzemén kívül helyezéskor ürítsük a tárolót.

- Fagyveszély esetén.
- Karbantartáskor.

8 Karbantartás

VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye

A kilépő forró elegy égési sérülést okozhat.

- Tartsunk megfelelő távolságot a kilépő elegyhez.
 - Viseljünk megfelelő személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt és védőszemüveget).
-

8.1 Ürítés

Karbantartás, javítás és üzemem kívül helyezés előtt válasszuk le a tárolót az ivóvízhálózatról és ürítsük.

Az alábbiak szerint járjunk el:

1. Zárjuk az elzárószelepeket.
 - Ivóvízvezeték
2. A tárolótartályt teljesen ürítsük az ürítőcsatlakozón keresztül.

8.2 Tisztítás

Rendszeresen vízkömentesítsük a tárolót, és tisztítsuk meg a lerakodott iszaptól. A tároló vízkőképződési és eliszaposodási foka függ a használat időtartamától, az üzemi hőmérséklettől és a víz keménységétől.

Az alábbiak szerint járjunk el:

1. Ürítsük a tárolótartályt, Lásd a 8.1 "Ürítés" fejezetet a/az 14. oldalon.
2. Nyissuk meg a vakkarimát.
3. Tisztítsuk meg a tárolótartályt.
 - Távolítsuk el az iszapot vízzel és egy ronggyal.
4. Igény esetén cseréljük ki a vakkarima tömítését.

8.3 Újbóli beüzemelés

Tisztítás vagy karbantartási munkák után öblítsük alaposan vízzel a tárolót. Légtelenítsük az egyes vízköröket.

8.4 Hibakeresés és hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Eltömődött csatlakozások	Elektrokémiai folyamatok a védő anód és a vörösréz anyaga között	Vegyük figyelembe a folyási szabályt. A vörösrézcsőves telepítést válasszuk le elektromosan a tárolóról a szigetelő leválasztó csavarzatokkal.
Bűz és a felmelegedett ivóvíz sötét elszíneződése esetén	Kénhidrogén képződése a szulfátsökkentő baktériumok által oxigénszegény vízben	<ul style="list-style-type: none"> • A tárolótartályt tisztítsuk meg. • A védő anódot cseréljük ki. • Fűtési hőmérséklet > 60 °C. • A magnézium védő anódot cseréljük ki egy idegen áramú anódra.



Tudnivaló!

A tároló tágulása során szokatlan zajok képződnek, amelyek elhanyagolhatók.



Tudnivaló!

A tároló idegen áramú anódra való átszereléséért az üzemeltető felelős.



Tudnivaló!

Nem áll fenn egészség veszélyeztetése bűz miatt, valamint a felmelegedett ivóvíz sötét elszíneződése esetén.

9 Ártalmatlanítás/újrahasznosítás

A használt alkatrészek tudatos vagy akaratlan újrafelhasználása személyekre, a környezetre és a berendezésre egyaránt veszélyt jelenthet.

Ezért figyelembe kell venni a következő pontokat:

- A szakszerű ártalmatlanításért az üzemeltető felelős.
- Az ártalmatlanítást csak szak személyzet végezheti.
- Az üzemi és fogyasztási anyagokat engedjük le megfelelő gyűjtőtartályba, és szakszerűen ártalmatlanítsuk.
- A használati idő leteltével a rendszert különböző anyagok szerint osztályozva kell szétszerelni, amelyek ártalmatlanításával egy újrahasznosító szakvállalatot kell megbízni.



Tudnivaló!

Az ivóvíztároló, a csomagolás és a szigetelőanyagok nagyrészt újrahasznosítható nyersanyagokból készültek, valamint FCKW és HBCD anyagoktól mentesek.

10 Függelék

10.1 Reflex ügyfélszolgálat

Központi ügyfélszolgálat

Központ: Telefonszám: +49 (0)2382 7069 - 0

Ügyfélszolgálati telefonszám: +49 (0)2382 7069 - 9505

Fax: +49 (0)2382 7069 - 9588

E-mail: service@reflex.de

Műszaki forródrót

Termékeinkkel kapcsolatos kérdése esetén

Telefonszám: +49 (0)2382 7069-9546

Hétfőtől péntekig 8.00 órától 16.30-ig

10.2 Jótállás

Az érvényes jótállási feltételek érvényesek.



Thinking solutions.

Reflex Winkelmann GmbH
Gersteinstraße 19
59227 Ahlen, Germany

Telefon: +49 (0)2382 7069-0
Telefax: +49 (0)2382 7069-9588
www.reflex.de